NEWSLETTER 3/2017
PARTNERSTWO-ODRA

Administracja Senacka ds. Gospodarki, Energii i Zakładów Miejskich

be Berlin

Spis treści:

- Wstęp
- Nowości ze świata polityki
- Informacje z regionów
- Temat wydania: Koncept międzynarodowej współpracy gospodarczej
- Co nowego w projektach
- Impressum

+ + + WSTĘP + + +

+ + + NOWOŚCI ZE ŚWIATA POLITYKI + + +

Przygotowanie do Politycznego Spotkania na Szczycie podczas konferencji eksperckiej we Wrocławiu poświęconej elektromobilności

Przygotowania do Politycznego Spotkania na Szczycie, zjazdu rządzących krajami związkowymi i samorządowców województw Partnerstwa Odra, weszły na najwyższe obroty. Pod koniec września we Wrocławiu odbyła się pierwsza z zaplanowanych konferencji eksperckich, podczas których miały zostać opracowane podstawy dla decyzji podejmowanych na Politycznym Spotkaniu na Szczycie. W centrum zainteresowania Polsko-Saksońskich Dni Innowacji znalazła się elektromobilność, która tym samym stała się ważnym punktem odniesienia dla przygotowań przyszłorocznego spotkania w Dreźnie.

Wykorzystanie potencjału elektromobilności

Podczas dwudniowej konferencji polscy i niemieccy naukowcy, przedstawiciele sektora przemysłu oraz eksperci wyjaśniali wszelkie zagadnienia związane z elektromobilnością. Podczas spotkania omówiono pola działań mające zasadnicze znaczenie dla przełomu w elektromobilności. Oprócz akceptacji, ochrony środowiska i infrastruktury należy wspomnieć tutaj między innymi też o dalszych pracach nad udoskonalaniem pojazdów. W tym kontekście uczestnicy dyskutowali między innymi o tym, jak wydajniejsze procesy produkcyjne mogą obniżyć ceny pojazdów elektrycznych, czy też jak modułowa budowa akumulatora, czy budowa w systemie lekkiej konstrukcji mogą zwiększyć zasięg pojazdów. Dzięki temu można poprawić atrakcyjność pojazdów elektrycznych. Poza tym uczestnicy zastanawiali się, w jaki sposób sieci badawcze i transferowe mogą przyczynić się do wzrostu innowacyjności. Na podstawie konkretnych przykładów „best practice", takich jak stworzenie sieci technologicznej Carbon Composites e.V., można było zrozumieć, jak wiele wnosi efektywny transfer wiedzy i technologii. Uczestnicy zajęli się też tematem możliwości finansowania - między innymi z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR).

Oprócz wnoszących wiele nowego dyskusji przedstawicieli branż oraz przygotowania Politycznego Spotkania na Szczycie kolejnym celem konferencji była rozbudowa transgranicznej współpracy z zakresu wiedzy i gospodarki oraz wsparcie transferu wiedzy i technologii między Saksonią a Polską. W ten sposób można stworzyć nowe impulsy dla wzrostu regionu oraz opracować rozwiązania, które będą konkurencyjne na rynku międzynarodowym. Aby osiągnąć te cele, konferencję wykorzystano również jako platformę do nawiązania konkretnych kooperacji.

Drodzy Czytelnicy,

Polska pozostaje w centrum zainteresowania polityki zagranicznej kraju związkowego Berlina. Ale co oznacza koncepcja międzynarodowej współpracy gospodarczej dla projektów polsko-niemieckich? Staraliśmy się znaleźć odpowiedź na to pytanie i na przykładzie współpracy berlińskiego Berliner Good Garment Collective z polskim producentem przemysłowym POGE pokazujemy, dlaczego współpraca transgraniczna opłaca się przedsiębiorstwom.

Kooperacja stwarza również szanse dla regionów wiejskich. Przeprowadziliśmy rozmowę z Jackiem Jeremiczem, który pracuje na rzecz rozwoju współpracy między Brandenburgią a województwem lubuskim w zakresie kształcenia zawodowego fachowców z branży budowlanej oraz gastronomii i hotelarstwa, aby zatrzymać młodych ludzi w regionie. Innym przykładem są Saksonia i Dolny Śląsk współpracujące w ramach projektu Smart Integration, aby znaleźć odpowiedź na zachodzące zmiany demograficzne, np. poprzez takie projekty, jak wioski tematyczne, które przyciągają turystów.

Życzę Państwu ciekawej lektury.

Marzena Hartmann
Referat Gospodarka Zagraniczna, Europejska Polityka Gospodarcza, Współpraca w dziedzinie rozwoju
Administracja Senacka ds. Gospodarki, Energii i Zakładów Miejskich

ODER PARTNERSCHAFT
PARTNERSTWO-ODRA

Spotkanie partnerskie: Brandenburgia i województwo lubuskie wzmacniają współpracę

W jaki sposób może się udać rewitalizacja miast i gmin wiejskich po obu stronach Odry? Jakie kooperacje w dziedzinie kształcenia i kultury wzbogacają życie mieszkańców Brandenburgii i województwa lubuskiego? W jaki sposób można w przyszłości jeszcze bardziej wzmocnić współpracę regionalną?

Na te pytania próbowano znaleźć odpowiedź podczas spotkania partnerskiego Brandenburgia-Lubuskie, które odbyło się w dniach 26 i 27 września 2017 r. w Zielonej Górze. Po krótkiej rozmowie na temat Politycznego Spotkania na Szczycie w 2018 r. eksperci z Urzędu Marszałkowskiego i ministerstw Brandenburgii w grupach roboczych poświęcili czas tematyce codziennej współpracy.

Kontynuacja wymiany doświadczeń w zakresie ochrony środowiska i rolnictwa

Uczestnicy rozmawiali na temat najważniejszych aktualnie zadań oraz stanu realizacji planu działań 2017/2018 na rzecz współpracy transgranicznej w obrębie polityki ochrony środowiska i rolnictwa. Polska strona poinformowała o aktualnym stanie organizacji wyjazdu tematycznego dotyczącego produktów regionalnych. To przedsięwzięcie ma być połączone z planowaną już od dłuższego czasu wizytą roboczą ministra Jörga Vogelsängera z Ministerstwa Rozwoju Wsi, Ochrony Środowiska i Rolnictwa kraju związkowego Brandenburgii. Partnerzy rozmawiali na temat aktualnych przygotowań polsko-niemieckiego warsztatu na temat zarządzania populacją wilków, który odbył się 18 października 2017 w rezerwacie dzikich zwierząt Schorfheide/ Brandenburgia. Poza tym strona brandenburska poinformowała swoich kolegów o aktualnym stanie przygotowań wizyty tematycznej w fabryce papieru w miejscowości Leipa, która ma stanowić kontynuację wymiany doświadczeń na temat zadań związanych z wydawaniem pozwoleń i nadzorem realizowanych przez urzędy ochrony środowiska. Administracje ds. ochrony środowiska zaplanowały na 2018 rok wizytę w polskim przedsiębiorstwie. Poza tym w 2018 roku planowane jest spotkanie na temat realizacji programów regionalnych na rzecz rozwoju obszarów wiejskich w Brandenburgii, podczas którego mają być zaprezentowane zarówno podstawy, jak i przykłady realizacji.

Zaangażowani na rzecz transportu transgranicznego i współpracy w dziedzinie oświaty

Uczestnicy omówili ponadto kwestię dalszych wspólnych działań na rok 2018 propagujących rozszerzenie i poprawę transgranicznych połączeń kolejowych między Brandenburgią a

Rozmowy w ramach programu spotkania partnerskiego

Polską. Punkt obrad dotyczący tematyki oświaty obejmował współpracę polskich i niemieckich nauczycieli oraz możliwości współpracy szkół. Na koniec przedstawiciel brandenburskiego Ministerstwa Oświaty poinformował kolegów o aktualnym stanie prac nad polsko-niemieckim podręcznikiem do historii. Obie strony były zgodne co do tego, że chcą wspierać odpowiednimi działaniami wprowadzenie podręcznika w polskich i niemieckich szkołach.

Lotnisko Babimost miejscem wydarzeń i imprez

Agenda obejmowała oczywiście również tematy z zakresu polityki kulturalnej. Oprócz współpracy teatralnej i projektów muzealnych przedstawiciele Brandenburgii i województwa lubuskiego rozmawiali na temat możliwości wykorzystania lotniska Babimost jako miejsca do organizacji różnych wydarzeń. Dotychczas to najmniejsze międzynarodowe lotnisko Polski wykorzystywane jest do realizacji połączeń z Warszawą oraz – jak w przypadku ostatnich ćwiczeń NATO – do celów wojskowych.

Różnorodność tematów poruszanych podczas spotkania partnerskiego pokazuje, jak ścisła jest współpraca na płaszczyźnie regionalnej. Obie strony nie mają żadnych wątpliwości co do tego, jak ważna jest ta współpraca dla obu krajów. Jeszcze podczas tego spotkania oba kraje uzgodniły terminy spotkań roboczych w 2018 roku.

„Edukacja to najlepsze antidotum na resentymenty“

Brak wykształconych pracowników stanowi wyzwanie dla wszystkich województw i krajów związkowych Partnerstwa - Odra. Rozwiązaniem jest edukacja. W Brandenburgii i województwie lubuskim powstał plan wsparcia polsko-niemieckich kooperacji w zakresie kształcenia zawodowego specjalistów w branży budownictwa lądowego i podziemnego oraz gastronomii i hotelarstwa za pomocą programu Erasmus+, programu INTERREG VA Brandenburgia-Polska i kraju.. Jacek Jeremicz wspiera na zlecenie zarządu projekt dla realizatora – Stowarzyszenia na rzecz Wspierania Kształcenia Zawodowego przy Stowarzyszeniu Przemysłu Budowlanego Berlin-Brandenburgia. W wywiadzie przedstawia polsko-niemiecki projekt oświatowy i wyjaśnia, w jaki sposób za pomocą kształcenia chce wzmocnić nie tylko rynek pracy, ale również ogólnie regiony Partnerstwa - Odra.

Jacek Jeremicz

Panie Jacku, w ramach Partnerstwa - Odra angażował się Pan na rzecz transportu transgranicznego i turystyki. Od kwietnia 2017 r. znów jest Pan aktywny w dziedzinie oświaty. Dlaczego?

W trakcie mojej pracy dla Urzędu Miasta w Gorzowie Wielkopolskim miałem częstszy kontakt ze Stowarzyszeniem na rzecz Wspierania Kształcenia Zawodowego przy Stowarzyszeniu Przemysłu Budowlanego Berlin-Brandenburgia. Gdy otrzymałem propozycję pilotażu tego projektu natychmiast podjąłem się tego wyzwania. Ponieważ kooperacje w zakresie oświaty pomagają zmierzyć się z wyzwaniami, takimi jak brak fachowców, z którymi mamy do czynienia po obu stronach Odry. Właśnie w sytuacjach, gdy brakuje wykwalifikowanych pracowników, opłaca się kształcić ich lokalnie. Patrząc na obecny rozwój Europy jestem oprócz tego przekonany, że edukacja jest najlepszym antidotum na resentymenty.

Jak działa Pański polsko-niemiecki projekt edukacyjny?

Przede wszystkim organizujemy dwu- lub trzytygodniowe praktyki zawodowe dla uczniów i stażystów w obu branżach, które finansujemy ze środków Erasmus+, INTERREG VA, zwłaszcza w Brandenburgii i województwie lubuskim, oraz za pomocą innych programów. W naszych trzech centrach kształcenia w zakresie budownictwa posiadamy trzy warsztaty szkoleniowe. Młodzież może tutaj pod okiem naszych szkoleniowców odbyć ćwiczenia zawodowe, np. układanie kostki brukowej, czy obsługa urządzeń budowlanych. Większość uczniów pochodzi z Polski. Celem jest zachęcenie ich do podjęcia kształcenia w branży budowlanej lub gastronomicznej oferując przy tym miejsce pracy w regionie Brandenburgii bądź województwie lubuskim. Oprócz tego chcemy w większym stopniu pozyskać zainteresowanych z Polski do udziału w naszych szkoleniach i kursach podnoszących kwalifikacje specjalistów, nauczycieli i managerów. Do grona naszych partnerów należą firmy, szkoły, związki i izby.

Jakie zalety wynikają z tego dla młodzieży?

Młodzież otrzymuje praktyczny wgląd w system kształcenia w Niemczech i uczy się przez to innego, zagranicznego sposobu pracy. Dzięki temu młodzi ludzie stają się elastyczniejsi i dobrze przygotowani na wyzwania europejskiego rynku pracy. Ponadto uczą się języka niemieckiego jako języka obcego, czy też zawodowego, a poprzez wymianę doświadczają zalet mobilnej i elastycznej pracy. Rozumieją, że mają szansę na pracę i karierę na całym polsko-niemieckim obszarze powiązań i chcą ją wykorzystać. W dłuższej perspektywie korzyści z tego czerpie też Region Odry, ponieważ pozostaje atrakcyjnym rynkiem pracy dla młodych ludzi. Tym samym tworzymy warunki ku temu, aby nasze regiony pozostały centrum życia kolejnego pokolenia. Poza tym kontakt z inną kulturą i mentalnością zawsze jest korzyścią. Nasi polscy uczniowie poznają region Berlina i Brandenburgii – od zamku Sanssouci po aquapark Tropical Islands. (śmiech)

Nad jakimi tematami i projektami pracuje Pan obecnie?

Chcemy nie tylko uczyć praktycznego doświadczenia zawodowego, ale pokazać i umożliwić perspektywy edukacyjne. Na początku października z wizytą przybyli członkowie Stowarzyszenia Budownictwa z Wielkopolski, aby zasięgnąć informacji o niemieckim modelu dualnego kształcenia zawodowego. Nasi partnerzy z Poznania chcą wprowadzić do polskiego systemu kształcenia zawodowego więcej praktyki. Takie działania przewiduje też uchwalona niedawno reforma oświatowa. Dokładnie to jest głównym elementem naszego modelu sukcesu „dualne kształcenie” – oczywiście chętnie

pomożemy, jeżeli tylko nasi sąsiedzi interesują się tym tematem. Działamy również w branży gastronomicznej. Wspólnie z Międzynarodową Izbą Handlową, Towarzystwem Projektowym Frankfurt n. Odrą oraz Szkołą Gastronomiczną w Gorzowie chcemy w ramach projektu dofinansowanego przez UE dojść do tego, w jaki sposób można jeszcze bardziej atrakcyjnie zorganizować transgranicznie zawody przede wszystkim edukację zawodową w dziedzinie hotelarstwa i gastronomii. W tym celu organizujemy podróże studyjne, warsztaty i rozmawiamy z przedsiębiorcami, szkoleniowcami i nauczycielami, aby zidentyfikować potencjał poprawy i stworzyć odpowiednią ofertę. Naszym celem jest jak najlepsze kształcenie uczniów i zatrzymanie ich w regionie. Dlatego jesteśmy też zainteresowani innymi projektami i kooperacjami w zakresie kształcenia zawodowego.

Jakie perspektywy rozwoju i potencjał widzi Pan dla przyszłości kształcenia zawodowego na pograniczu?
Moim ideałem byłoby transgraniczne kształcenie zawodowe w systemie dualnym, które stanowiłoby pierwszy krok ku wspólnemu transgranicznemu rynkowi oświaty. Przyszłe pokolenia będą świadomie decydować, gdzie chcą ukończyć swoją edukację i pracować. Region Odry musi zatem przedstawić atrakcyjną, transgraniczną ofertę. W średniej perspektywie chcemy więc udostępnić naszą ofertę również studentom. Naszym celem jest dobre przygotowanie młodych ludzi do życia zawodowego i wykwalifikowanie ich, aby na długi czas pozostali wierni Regionowi Odry.

Minister z wizytą w Zakładzie Promowania Kształcenia Zawodowego Berufsförderungswerk e. V. we Frankfurcie n. Odrą: od l. do pr.: Jacek Jeremicz, Stefan Ludwig, minister sprawiedliwości, spraw europejskich i ochrony konsumentów kraju związkowego Brandenburgii, Michael Hustig, osobisty referent ministra, Jörg Lehmann, kierownik Ponadzakładowego Centrum Kształcenia we Frankfurcie n. Odrą

O ...
Jacek Jeremicz przez wiele lat pracował w administracji województwa lubuskiego i w Urzędzie Miasta Gorzowa Wielkopolskiego stale wspierając polsko-niemieckie projekty. Zanim poświęcił się oświacie, pracował między innymi jako prokurent przy inicjatywie „Kolej Wschodnia" oraz dla Okrągłego Stołu Komunikacyjnego Partnerstwa - Odra.

Kontakt: Jacek Jeremicz
j.jeremicz@bfw-bb.de
+49-335-4140-121

Okrągły Stół Komunikacyjny: Sukcesy i nowe kooperacje siłą napędową na rok 2018

Projekt INTERREG CONNECT2CE był centralnym tematem spotkania Okrągłego Stołu Komunikacyjnego w ramach Partnerstwa-Odra (OSK), które odbyło się 25.10.2017 r. w Berlinie. Dzięki nowemu strategicznemu partnerstwu, jakie nawiązał Związek Komunikacji Berlin-Brandenburgia (VBB) z projektem unijnym, powstała szansa wzmocnienia OSK.

Dwa nowe badania wzmocnią OSK
Celem CONNECT2CE jest poprawa transgranicznej komunikacji kolejowej w Europie Środkowej do 2020 roku. W tym celu VBB sporządzi dla CONNECT2CE dwa rodzaje badań, które zostaną sfinansowane ze środków INTERREG. Pierwsze studium obejmie badanie na temat zapotrzebowania na transgraniczne środki regionalnej komunikacji publicznej w regionie Lausitz / Lubuskie oraz wprowadzi pierwsze poprawki do oferty dotyczącej trasy między Cottbus a Wrocławiem przebiegającej przez Forst. Drugie studium ma się zająć zbadaniem potencjału transportu bezpośredniego na osi Berlin-Szczecin-Gdańsk, czyli tak zwanej osi bałtyckiej. Tym samym VBB tak zaplanował swoje działania projektowe, aby pokrywały się z interesami OSK.Propozycje te spotkały się z ogólną zgodą uczestników spotkania. Ponadto członkowie OSK omówili tematy aktualnego rozwoju wzdłuż odcinków między Niemcami a Polską i nakreślili możliwości wzmocnienia ruchu osób dojeżdżających do pracy w korytarzu Berlin-Poznań-Łódź i Warszawa.

Bilans sukcesów 2017: Pociąg do kultury, rekordy i wsparcie wiodących polityków
Również sukcesy roku 2017 wpływają pozytywnie na pracę osób wspierających komunikację transgraniczną. Spoglądając na minione wydarzenia nie da się pominąć projektu „Pociąg do kultury Berlin-Wrocław", który stał się prawdziwym magnesem przyciągającym podróżnych. Do września 2017

roku 30.000 gości skorzystało z Pociągu do kultury, co stanowi silny argument dla rozbudowy transgranicznego transportu kolejowego.

Możliwości techniczne i organizacyjne zademonstrował członek OSK dr Jürgen Murach z Administracji Senackiej ds. Transportu, Środowiska i Ochrony Klimatu odbywając w lipcu rekordową podróż: pociąg jadący z Berlina potrzebował jedynie 3 godziny i 32 minuty na dotarcie na wrocławski dworzec. Takie tempo osiągnięto ostatnio 80 lat temu. W tym celu konieczne było dobre planowanie i przygotowanie. Na odcinkach jednotorowych pociąg musiał się płynnie dopasować w regularny rozkład jazdy, aby utrzymać swoje rekordowe tempo, natomiast poszukiwanie pociągu mogącego przemierzać zarówno polskie jak i niemieckie odcinki trasy zaprowadziło organizatorów aż do Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Jednakże wysiłek się opłacił, gdyż dzięki rekordowej podróży dr Murach udowodnił, że dzięki szybszym i bezpośrednim połączeniom można znacznie atrakcyjniej zorganizować transgraniczną komunikację kolejową.

Kolejne silne wsparcie pochodzi od Dietmara Woidke, premiera kraju związkowego Brandenburgii i pełnomocnika rządu niemieckiego ds. współpracy z Polską. Latem, z okazji Word Games, odbył on wraz z prezydentem Wrocławia Rafałem Dutkiewiczem podróż z brandenburskiego miasta przygranicznego Forst do dolnośląskiej metropolii. Obaj politycy wykorzystali wspólną podróż w celu promocji i poszerzania połączeń kolejowych między Polską a Niemcami.

Pociąg do kultury

Projekt „Smart Integration": Delegacja z Dolnego Śląska z wizytą w Saksonii

Sytuacja jest jak błędne koło: młodzi ludzie wyjeżdżają z kraju, aby znaleźć pracę, a starsi pozostają. Wskutek zmniejszenia liczby mieszkańców nie zawsze możliwe jest utrzymanie całej infrastruktury, co z kolei napędza odpływ młodych ludzi. Wiele wiejskich regionów musi stawić czoła tym wyzwaniom. Również regiony przygraniczne Saksonii i Dolnego Śląska znają je aż nazbyt dobrze. Wdrażając wspólny projekt Smart Integration regiony chcą znaleźć odpowiedź na zmiany demograficzne i wyzwania, z jakimi musi się zmierzyć infrastruktura.

Celem projektu jest między innymi przeanalizowanie w ramach studium pogranicza dotychczasowego rozwoju i kooperacji między Dolnym Śląskiem a Saksonią, aby zidentyfikować obszary działalności nowych projektów. 29 września w saksońskim Schirgiswalde-Kirschau po raz pierwszy zwołana została komisja ekspertów, która miała uzgodnić metodykę i istotny zakres treści studium.

Ożywienie starych miejscowości: Wioski tematyczne przyciągają turystów

Nie bez znaczenia jest również wymiana doświadczeń praktyków. Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych zaprosiło w połowie września przedstawicieli Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego, administracji oraz burmistrzów i wójtów jak i innych zainteresowanych polskich gmin przygranicznych do Saksonii. Goście z Polski odwiedzili trzy wybrane saksońskie wspólnoty wiejskie stanowiące przykład sukcesu i będące wzorem rozwoju wiejskiego. Zaangażowani mieszkańcy kreują swoje miejscowości na wioski tematyczne, aby zwiększyć ich atrakcyjność dla turystów.

Obercunnersdorf

Sołtys Obercunnersdorf Josef Kempis zaprezentował swoim gościom zespół prawie 250 domów przysłupowych – tradycyjnego typu domu łączącego konstrukcję szachulcową, zrębową i murowaną. Ten rzadki typ konstrukcji sprawia, że wioska jest wyjątkowo atrakcyjna turystycznie. Mieszkańcy samodzielnie troszczą się o utrzymanie domów. Rozbudowa oferty gastronomicznej i bazy noclegowej ma jeszcze bardziej przyciągnąć turystów.

Wycieczka do Obercunnersdorf

Praliny z Großschönau

Natomiast Großschönau od 350 lat jest miejscem działania przemysłu tekstylnego. Do dziś w miejscowości swoje siedziby mają dwa przedsiębiorstwa włókiennicze. O tej dumnej tradycji delegacja mogła się przekonać zwiedzając Niemieckie Muzeum Adamaszku i Tkanin Pętelkowych. Burmistrz Frank Peuker wyjaśnił, w jaki sposób mieszkańcy wykorzystują obecnie tradycję, aby przyciągać turystów jako „włókiennicza wioska“. W Großschönau nawet miejscowa cukiernia oferuje praliny przedstawiające Niemieckie Muzeum Adamaszku i Tkanin Pętelkowych.

Na końcu delegacja zatrzymała się w miejscowości Nebelschütz/Njebjelčicy, w której mieszkają Łużyczanie i Niemcy. Tutaj wiele stowarzyszeń angażuje się w utrzymanie kultury i języka łużyckiego. Powstało nawet przedszkole bilingwalne. Najważniejszym aspektem w prezentacji miejscowości jest mit o łużyckim czarodzieju „Krabacie“. Tym samym Nebelschütz jest częścią większej wspólnoty wiosek identyfikujących się z mitem o Krabacie.

Na początku 2018 roku planowana jest rewizyta niemieckiej delegacji w dolnośląskich miejscowościach.

Smart Integration jest wspólnym projektem Saksońskiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego finansowanym ze środków programu INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020. Celem projektu jest realizacja wspólnego rozwoju regionalnego polsko-niemieckiego obszaru sąsiedzkiego na rzecz poprawy warunków życia oraz stworzenie wspólnej tożsamości regionalnej. W tym celu ma powstać między innymi transgraniczna sieć partnerska.

Berliński koncept międzynarodowej współpracy gospodarczej: „Polska jednym z najważniejszych krajów docelowych".

Na jednym poziomie ze Stanami Zjednoczonymi, Chinami i Wielką Brytanią – w nowej koncepcji międzynarodowej współpracy gospodarczej kraju związkowego Berlina - Polska jest jednym z ważniejszych krajów docelowych. Celem jest lepsza koordynacja międzynarodowej działalności gospodarczej prowadzonej w Berlinie oraz dawanie nowych impulsów do współpracy z krajami docelowymi. Działania te mają pomóc we wzmocnieniu gospodarki i stworzeniu miejsc pracy. W tym celu Administracja Senacka Berlina ds. Gospodarki, Energii i Zakładów Miejskich skoncentruje swoją aktywność na szczególnych rynkach. Wybór opiera się na systematycznej weryfikacji wielu ankiet przeprowadzanych wśród przedsiębiorców, wywiadów z ekspertami i wskaźników statystycznych.

Czerwony Ratusz, siedziba rządzącego burmistrza Berlina

Współpraca transgraniczna w zakresie gospodarki i badań naukowych

Oprócz wsparcia małych i średnich przedsiębiorstw stawiającym czoła wyzwaniom internacjonalizacji główne działania mają się skoncentrować na następujących aspektach:

- *Współpraca transgraniczna przedsiębiorstw:* wsparcie otrzymają projekty realizowane między niemieckimi a polskimi firmami, które przyczyniają się do zdobycia rynku docelowego i poprawy transferu wiedzy i technologii.
- *Współpraca transgraniczna z instytucjami badawczymi:* Wsparcie udzielane jest na rzecz współpracy z instytucjami badawczymi, która poprawia szanse na innowacyjność i konkurencyjność.

Do realizacji tych celów udostępnione jest kompletne instrumentarium wsparcia, jakim dysponuje kraj związkowy Berlin, zwłaszcza program internacjonalizacji. Administracja Senacka ds. Gospodarki, Energii i Zakładów Miejskich koordynuje realizację koncepcji we współpracy z Kancelarią Senatu, Berlińskim Partnerem ds. Gospodarki i Technologii oraz Międzynarodową Izbą Handlowo-Przemysłową Berlina. W jaki sposób kraj związkowy będzie wspierał transgraniczne kooperacje, wyjaśnia w wywiadzie dr Valentina Knezevic z Międzynarodowej Izby Handlowo-Przemysłowej Berlina.

„Opłaca się wspólpracować z polskimi sąsiadami!"

Jak dokładnie kraj związkowy Berlin będzie wspierał kooperacje transgraniczne, zdradza w wywiadzie dr Valentina Knezevic z Izby Handlowo-Przemysłowej w Berlinie.

Pani Valentino, kraj związkowy Berlin uchwalił koncepcję Międzynarodowych Kooperacji Gospodarczych (MKG). Co w związku z tym zmieni się dla przedsiębiorstw i sieci?

Uchwalając MKG Berlin nareszcie opracował strategiczną całościową koncepcję dotyczącą umiędzynarodowienia swojej gospodarki. Biorąc pod uwagę mnogość tematów i zainteresowanych koncepcja już sama w sobie stanowi kamień mi-

Dr. Valentina Knezevic

lowy. Stwarza ona berlińskim przedsiębiorcom wiele nowych szans:

Po pierwsze działalność i zasoby pomocowe w Berlinie skoncentrują się teraz na 14 najważniejszych rynkach docelowych Berlina. Polska należy do 4 najważniejszych krajów, na których Berlin szczególnie intensywnie skoncentruje się w ciągu najbliższych lat. Poprzez tę koncentrację wsparcie międzynarodowe udzielane przedsiębiorstwom i sieciom będzie miało większy oddźwięk, umożliwi im zrównoważoną pracę na tych rynkach i przyczyni się do ciągłości i wiarygodności wszystkich zaangażowanych stron w Berlinie i krajach partnerskich.

Po drugie sukces środków wsparcia i działalności międzynarodowej w ramach koncepcji stał się w dużym zakresie mierzalny. Na tej podstawie zostanie przeprowadzona ewaluacja wyników z dwóch lat i odpowiednio dostosowany zostanie kierunek działań strategicznych. W ten sposób berlińskie wsparcie dla gospodarki zagranicznej może zostać optymalnie dostosowane do zapotrzebowania przedsiębiorstw z Berlina i zagranicznych inwestorów.

I po trzecie pojęcie kwalifikowanych działań na rzecz gospodarki zagranicznej będzie szerzej ujęte niż dotychczas. Koncepcja obejmuje obecnie wszystkie transgraniczne działania ekonomiczne, takie jak eksport za granicę, czy międzynarodowe inwestycje w Berlinie i konsekwentnie postrzega je jako całość. W przyszłości pozwoli to zbudować większą synergię. Na tej podstawie należy od nowa ukierunkować berliński system obsługi przedsiębiorstw, który będzie się rozciągał wzdłuż „całego łańcucha wartości", czyli wszystkich kwestii istotnych z punktu widzenia gospodarki zagranicznej, które mogą być ważne dla przedsiębiorstw w różnych stadiach ich wchodzenia na rynki międzynarodowe. Izba Handlowo-Przemysłowa już skierowała swoją ofertę na najważniejsze dla Berlina rynki docelowe, oferując konkretne wsparcie w działalności międzynarodowej, zwłaszcza dla berlińskich MŚP. W tym roku odbędą się między innymi delegacje gospodarcze do USA i Austrii.

Kolejnym ważnym aspektem jest zbudowanie portfolio MKG, zwłaszcza dla berlińskiej klasy średniej. Dlatego uwzględnia ono konieczność mocniejszego wsparcia małych i średnich przedsiębiorstw. Dlaczego jest to tak ważne, widać przy porównaniu z dużymi koncernami. Prowadząc działania na rynkach międzynarodowych mogą one czerpać z większych zasobów finansowych i kadrowych niż klasa średnia. Podsumowując, dzięki tej koncepcji będzie można lepiej wspierać berlińskie MŚP w realizowanych przez nie inwestycjach mających na celu internacjonalizację i kooperację.

W jaki konkretnie sposób MKG wspiera kooperacje transgraniczne?

Z jednej strony berliński „Program na rzecz Umiędzynarodowienia MKG" (PfI) zostanie utrzymany, ponieważ dzięki niemu możemy nadal oferować małym i średnim przedsiębiorstwom oraz sieciom berlińskim różne elementy wsparcia, czy to wizyty na targach i konferencjach, uczestnictwo we wspólnych stoiskach, delegacje z udziałem polityków, czy też rozbudowa networkingu międzynarodowego. Wspólnie z przedsiębiorstwami i instytucjami, które otrzymały dotychczas wsparcie, przeprowadzimy jednocześnie ewaluację PfI, aby w przyszłości dopasować go jeszcze lepiej do potrzeb tych przedsiębiorstw. Tym ważniejsze jest więc, aby senat konsekwentnie realizował nową koncepcję. Berliński Program Wsparcia na rzecz Umiędzynarodowienia dla małych i średnich przedsiębiorstw powinien zatem otrzymać jeszcze lepsze zaplecze finansowe, aby umożliwić wyraźnie bardziej innowacyjnym przedsiębiorstwom berlińskim start w międzynarodowym biznesie.

Koncepcja zakłada, że kraje docelowe, do których należy Polska, będą beneficjentem szczególnie aktywnych działań wspieranych z łączonych zasobów Berlina. Przykładem może tu być udział polityków, czyli większe zaangażowanie płaszczyzny politycznej we wsparcie gospodarki w krajach docelowych i wraz z nimi. Naszym ewidentnym celem przy użyciu tychże środków jest wypracowanie wśród berlińskich przedsiębiorców głębszego zrozumienia dla rynku polskiego i polskich kooperantów. W ten sposób chcemy wyposażyć ich w umiejętność samodzielnego działania w Polsce, gdy już wyczerpią możliwości wsparcia.

Jak dobrze przygotowane jest wsparcie gospodarki zagranicznej na Polskę,jako kraj należący do topowej czwórki?

Nie musimy wyważać otwartych drzwi, ponieważ nasze stosunki gospodarcze z Polską są solidne i silne. Berlin jest na przykład częścią Partnerstwa-Odra. Z jego pomocą kraj związkowy działa na rzecz współpracy gospodarczej z polskimi regionami i za pomocą inicjatyw networkingowych inicjuje między innymi kooperacje między przedsiębiorstwami. Osoby zajmujące się wsparciem gospodarki dobrze się znają na bilateralnych stosunkach gospodarczych między Polską a Berlinem. Znają istniejące polsko-niemieckie sieci i projekty i mogą wyciągać wnioski z tego, co już miało miejsce. Doświadczenie to pomaga w znajdowaniu praktycznych rozwiązań dla przedsiębiorstw. A dla firm oznacza to konkretnie, że mogą się zdać na gruntowne kompetencje doradców.

Polska jest czymś więcej, niż nowym rynkiem zbytu, czy też atrakcyjnym celem inwestycji bezpośrednich. Tamtejsza struktura gospodarcza – jak np. silny przemysł – znakomicie uzupełnia mocne strony Berlina. Dla przedsiębiorstw jest to szansa m.in. do nawiązania kooperacji, z których mogą powstać nowe, lepsze produkty. Dlaczego jeszcze doradza Pani MŚP nawiązywanie stosunków gospodarczych z Polską?

Zwłaszcza dla małych przedsiębiorstw z Berlina, które dotychczas nie działały za granicą, Polska świetnie się nadaje jako pierwszy kraj docelowy. W przeciwieństwie do USA, Chin i Wielkiej Brytanii, czyli berlińskich topowych rynków, Polska jest bliska również pod względem geograficznym. Współpraca transgraniczna, czy też eksport na rynki zagraniczne, są łatwiejsze, gdy drogi transportowe i dostawcze są krótkie i nie trzeba za daleko podróżować, aby spotkać się z kooperantem. Barier językowych często w ogóle nie ma. Wielu z naszych polskich sąsiadów mówi po niemiecku. Zatem opłaca się współpracować z polskimi sąsiadami!

O ...
zajmuje się m.in. wewnętrznym rynkiem UE w dziale rozwoju miast i rynków międzynarodowych w Izbie Handlowo-Przemysłowej Berlina.

Przedsiębiorstwa, które interesują się rynkiem polskim lub polskimi kooperantami, prosimy o mailowy kontakt z panią dr Knezevic:

Valentina.Knezevic@berlin.ihk.de
+49 30 31510-243

Dlaczego polsko-niemieckie kooperacje zasługują na pochwałę

Moda ma różne oblicza: może to być nowy trend, lub wyraz osobowości, celu, bądź pasji. Moda to część naszej codzienności. W Niemczech to właśnie Berlin słynie z innowacyjnych kreatorów mody i designu. Jednakże w stolicy Niemiec brakuje zakładów produkcyjnych, które realizowałyby ich kreatywne koncepcje. Rozwiązaniem są transgraniczne kooperacje między branżą mody, a polskimi firmami produkcyjnymi, które inicjuje Partnerstwo - Odra za pomocą projektu Berlin-Poland realizowanego przez Międzynarodowe Centrum Designu (IDZ). To właśnie polskie regiony Partnerstwa - Odra są centrum dobrze prosperującej gospodarki tekstylnej. Ich manufaktury wyróżniają się wysoką jakością produkcji oraz umiejętnościami rzemieślniczymi, których nie spotyka się już w Niemczech w takiej różnorodności i formie. Jak opłacalne mogą być takie kooperacje pokazuje polsko-niemiecka kooperacja między berlińską agencją Good Gar-

Żywa wymiana podczas giełdy kontaktowej B2B projektu Berlin-Poland

ment Collective skupiającą zarówno techników odzieżowych i managerów produkcji jak i projektantów mody, a polskim producentem tekstyliów POGE, który realizuje produkcję przemysłową.

Jakość i bliskość geograficzna są bardzo ważne

Agencja i producent poznali się na giełdzie kontaktowej B2B Berlin-Poland w listopadzie 2016 r. Podczas kolacji kończącej to wydarzenie networkingowe powstała idea współpracy: „Myślimy podobnie i mamy ten sam cel. Rozmawialiśmy bezpośrednio, robiąc na sobie sympatyczne wrażenie i dostrzegliśmy duży potencjał w naszej współpracy po obu stronach", twierdzi Marita Jablonski z zarządu Good Garment Collective. Wyjaśnia też, jakie fakty miały wpływ na kooperację: „W przeciwieństwie do produkcji na dalekim wschodzie, zaletą są szybkie drogi komunikacji i procesów produkcyjnych. Polskie zakłady produkcyjne, np. w Ziębicach, znajdują się bardzo blisko." Współpracę rozwijano podczas kolejnych spotkań, jakie odbyły się po giełdzie kontaktowej B2B. Realizowane są według jasnego wzoru: Berlin wysyła swoje kreatywne projekty do POGE z siedzibą w dziewięciotysięcznym miasteczku – Ziębicach koło Wrocławia. Tam, w zakładzie wybudowanym ze starej, czerwonej cegły, pracownicy dokładnie sprawdzają, czy projekt da się zrealizować. Po uzyskaniu zielonego światła, berlińczycy zamawiają daną ilość i rozpoczyna się produkcja. POGE współdziała poza tym we współfinansowaniu i dystrybucji.

POGE, które jest dużym polskim producentem, dba o wysoką jakość i stawia przy tym na zrównoważoną produkcję. Oznacza to nie tylko pracę z materiałami organicznymi, ale również dobre warunki pracy: „Godne warunki pracy są dla naszego zakładu najważniejsze. Tylko w ten sposób jesteśmy w stanie zapewnić, aby nasi pracownicy każdego dnia przychodzili zmotywowani do pracy i wykonywali ją dobrze." - podkreśla Victor Koshevsky, dyrektor POGE. To rodzinne przedsiębiorstwo przykłada również dużą wagę do elastyczności. POGE szybko się dostosowuje do aktualnych okoliczności rynkowych i – jeżeli jest to konieczne –zmienia utarte struktury przedsiębiorstwa. Jest to szczególnie ważne w branży mody, ponieważ jest ona odzwierciedleniem epoki, której musi dotrzymywać kroku. „Dopiero niedawno kompletnie zrewolucjonizowaliśmy nasze linie produkcyjne i otworzyliśmy produkcję również na krótkie serie – zrobiliśmy to z przekonania. Dzięki temu umożliwiamy realizację wizji również małym start-up'om projektanckim, których działa

Rozmowy podczas giełdy kontaktowej B2B

wiele w Berlinie", opowiada Victor Koshevsky. Wynikiem kooperacji Good Garment Collective z POGE można z dumą się pochwalić.

Wynik: więcej klientów i lepszy biznes w USA
Od początku kooperacji ilość klientów wzrosła. Udało się poprawić nawet dystrybucję kolekcji w metropolii mody - Nowym Jorku. Tą postawę chce POGE rozbudować właśnie na takiej podstawie: zakład planuje stałą współpracę z niemieckimi przedsiębiorstwami przygotowującymi seryjne produkcje kolekcji oraz założenie oddziału w Berlinie, aby być bliżej swoich klientów w stolicy Niemiec. W ten sposób z transgranicznej kooperacji może wkrótce powstać cała sieć mody między Berlinem a polskimi miastami, na przykład takimi, jak Ziębice. Współpraca ta dowiodła już teraz jednego: jakość, kreatywność i bliskość rodzą porozumienie, które ostatecznie potrafi usunąć z drogi wszelkie bariery językowe.

Über ...
Celem projektu „Berlin Poland" jest rozwój transgranicznej sieci polskich i niemieckich przedsiębiorstw branży designu i mody oraz przemysłu tekstylnego. Organizatorem jest Międzynarodowe Centrum Designu w Berlinie (IDZ). Berlin-Poland wspierany jest z programu na rzecz umiędzynarodowienia i tworzenia sieci ze środków kraju związkowego Berlina oraz współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR)

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie: http://berlinpoland.eu/

Zainteresowane przedsiębiorstwa mogą się kontaktować z Leną Sudmann: lena.sudmann@idz.de

TRAKO 2017: KNRBB współtwórcą spotkania branżowego techniki kolejowej

Sieć Współpracy Kompetenznetz Rail Berlin-Brandenburg GmbH (KNRBB) pozostaje na drodze sukcesu: w lipcu i sierpniu dołączyło do sieci równocześnie czterech nowych członków. Nadało to siły napędowej targom TRAKO 2017 w Gdańsku, które odbyły się w dniach 26-29 września 2017 r. Te targi branżowe są najważniejszym wydarzeniem dla branży kolejowej – przybyło na nie 700 wystawców z 25 krajów. Od dawna targi TRAKO należą do najważniejszych imprez targowych dla branży w Europie. Tym razem region Berlin-Brandenburg świętował na wspólnym stoisku swoja premierę. 13 firm z Berlina i Brandenburgii wykorzystało okazję do prezentacji siebie i swojej pracy odwiedzającym oraz do wymiany i nawiązania kontaktów. Siedmiu z nich jest członkami KNRBB.

Ekspertyza dotycząca prawa kolejowego i przetargów
Najważniejszym wydarzeniem na wspólnym stoisku były dwie imprezy dla branży zorganizowane przez KNRBB. W ten sposób sieć współpracy wyjaśniła słuchaczom, w jaki sposób dojdzie do realizacji czwartego pakietu kolejowego, za pomocą którego Komisja Unii Europejskiej dąży do liberalizacji transportu kolejowego podróżnych w państwach członkowskich. Do pakietu należą min. regulacja o tym, że wszyscy podróżni mają w przyszłości dostęp do sieci kolejowej i usług, jak również przepis mówiący o rozpisaniu przetargu na wszystkie oferty. W celu realizacji informacji z pierwszej ręki KNRBB pozyskało do współpracy Europejską Agencję Kolejową (ERA), która od 2019 r. odpowiedzialna będzie za realizację. Tematem drugiej imprezy były szczegóły, które należy

przestrzegać w przypadku polskich przetargów. W tym temacie SDZ LEGAL, polski partner sieci kooperacji KNRBB, przedstawił swoją ekspertyzę. Niemieckie firmy przysłuchiwały się z uwagą – w końcu polski rząd chce zainwestować do 2023 roku prawie 17 miliardów EUR w swoją infrastrukturę kolejową. Również ci, którzy preferują nawiązywanie kontaktów z potencjalnymi kooperantami w nieco luźniejszej atmosferze spotkań branżowych, zostali usatysfakcjonowani: KNRB wraz z regionami Saksonii, Badenii-Wirtembergii i Berlina-Brandenburgii zaprosiła w dniu 27 września na „Niemiecki Wieczór Techniki Kolejowej", podczas którego uczestnicy odwiedzili wspólnie wystawę w Centrum Solidarności.

Zainteresowane przedsiębiorstwa mogą się kontaktować z członkiem zarządu, panią Heike Uhe: heike-uhe@knrbb-gmbh.de

+ + + WYDARZENIA I TERMINY + + +

W sprawie własnej: nowa strona internetowa, nowe możliwości

Zmodernizowaliśmy dla Państwa stronę internetową Partnerstwa-Odra i jednocześnie wprowadzamy struktury w pracy redakcji. Oznacza to, że od teraz mogą nam Państwo przesyłac propozycje tematyczne niezależnie od newslettera pod adres: oder-partnerschaft@lhlk.de. Czy to spotkania rządzących, bądź na płaszczyźnie roboczej, sprawozdania z wydarzeń gospodarczych i oświatowych, czy też zapowiedzi hitów kulturalnych – czekamy na Państwa propozycje!

Gospodarka dolnośląska zaprezentowała się w Berlinie i Saksonii

Od sztucznej inteligencji po logistykę, od technologii informacyjno-komunikacyjnych po przemysł lotniczy i kosmiczny, od budowy maszyn po farmację – województwo dolnośląskie to lokalizacja dla różnorodnych dziedzin gospodarki. Pod koniec października Dolnośląska Agencja Współpracy Gospodarczej zorganizowała dla zainteresowanych przedsiębiorstw województwa delegację do Berlina i Saksonii. Jej celem było propagowanie Dolnego Śląska jako miejsca działalności gospodarczej oraz zwrócenie uwagi potencjalnym partnerom handlowym na dolnośląskie przedsiębiorstwa.

Polsko-niemiecki szczyt kolejowy: termin na rok 2018 został ustalony

Kolejny polsko-niemiecki szczyt kolejowy odbędzie się 12 lutego 2018 r. w Poczdamie. Spotkanie rozpoczyna się o godz. 11 w Poczdamskiej Akademii Kolejowej. Szczyt będzie tym razem dotyczył konferencji na temat transportu, której celem jest przygotowanie Politycznego Spotkania na Szczycie.

+ + + IMPRESSUM + + +

Administracja Senacka ds. Gospodarki, Energii i Zakładów Miejskich

Administracja Senacka ds. Gospodarki, Energii i Zakładów Miejskich
Referat Gospodarka Zagraniczna, Europejska Polityka Gospodarcza, Współpraca w dziedzinie rozwoju
Martin-Luther-Straße 105 | 10825 Berlin
Telefon: +49 30 9013-0 | Fax: +49 30 9013-8528
https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/

Osoba kontaktowa SenWEB | | Partnerstwo-Odra:
- Marzena Hartmann | E-Mail: marzena.hartmann@senweb.berlin.de
  Telefon +49 30 9013-8424

Ze wsparciem zewnętrznego network-management inicjatywy Partnerstwo-Odra:
- Loesch*Hund*Liepold Kommunikation GmbH, Berlin

Newsletter oraz portal Partnerstwo-Odra online:
www.oder-partnerschaft.eu

Redakcja i projekt:
Loesch*Hund*Liepold Kommunikation GmbH, Berlin

the place to be.

Zgłoszenie lub odwołanie abonamentu newslettera pod adresem:
www.oder-partnerschaft.eu/an-abmeldung_zum_newsletter.php

Publikacja:
listopad 2017

Wykaz zdjęć:
S. 2 - Andrea Eichenberg
S. 2 - Szymon Nitka
S. 3 - Jacek Jeremicz
S. 4 - Berufsförderungswerk e. V.
S. 5 - Verkehrsverbund Berlin Brandenburg
S. 6 - Archiv TMGS, Sylvio Dittrich
S. 6 - Maria Diersch, Sächsisches Staatsministerium des Innern (2x)
S. 7 - Wolfgang Scholvien
S. 7 - IHK Berlin
S. 9 - Hannes Hänska
S. 10 - Hannes Hänska
S. 11 - KNRBB GmbH